

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 229



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

57ο έτος

31 Ιουλίου 2014

Περιεχόμενα

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 833/2014 του Συμβουλίου, της 31ης Ιουλίου 2014, σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία 1

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

2014/511/ΕΕ:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 30ής Ιουλίου 2014, για τον διορισμό ενός μέλους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής από το Βέλγιο 12
- ★ Απόφαση 2014/512/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 31ης Ιουλίου 2014, σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία 13

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 833/2014 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Ιουλίου 2014

σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση 2014/512/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου σχετικά με περιοριστικά μέτρα ενόψει ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση της Ύπατης Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 269/2014 ⁽²⁾ του Συμβουλίου θέτει σε ισχύ ορισμένα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2014/145/ΚΕΠΠΑ ⁽³⁾. Τα μέτρα αυτά περιλαμβάνουν τη δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων ορισμένων φυσικών και νομικών προσώπων, οντοτήτων και φορέων, καθώς και περιορισμούς ορισμένων επενδύσεων, μετά την παράνομη προσάρτηση της Κριμαίας και της Σεβαστούπολης.
- (2) Στις 22 Ιουλίου 2014 το Συμβούλιο κατέληξε στο συμπέρασμα ότι εάν η Ρωσία δεν ανταποκρινόταν στα αιτήματα που διατυπώθηκαν στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 2014 και στα δικά του συμπεράσματα της 22ας Ιουλίου, θα ήταν έτοιμο να εισαγάγει αμελλητί δέσμη περαιτέρω σημαντικών περιοριστικών μέτρων. Επομένως, θεωρείται σκόπιμη η εφαρμογή πρόσθετων περιοριστικών μέτρων για να αυξηθεί το κόστος των ενεργειών της Ρωσίας που υπονομεύουν την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την ανεξαρτησία της Ουκρανίας, καθώς και για να προωθηθεί η ειρηνική επίλυση της κρίσης. Τα μέτρα αυτά θα τελούν υπό επανεξέταση και μπορεί να ανακληθούν ή να αποσυρθούν, ή να συμπληρωθούν από άλλα περιοριστικά μέτρα, ενόψει των εξελίξεων επιτόπου.
- (3) Είναι σκόπιμη η εφαρμογή περιορισμών στις εξαγωγές ορισμένων αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσης, όπως θεσπίστηκαν στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 428/2009 ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου, και στην παροχή συναφών υπηρεσιών, καθώς και η εφαρμογή περιορισμών σε ορισμένες υπηρεσίες που συνδέονται με την προμήθεια όπλων και στρατιωτικού εξοπλισμού, εάν εφαρμοστεί από τα κράτη μέλη εμπάργκο σε αυτά τα αγαθά. Η απαγόρευση αυτή δεν θα πρέπει να επηρεάζει τις εξαγωγές αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσης, συμπεριλαμβανομένων των ειδών αεροναυπηγικής και διαστημικής βιομηχανίας, για μη στρατιωτικούς σκοπούς ή για μη στρατιωτικό τελικό αποδέκτη.
- (4) Είναι επίσης σκόπιμη η εφαρμογή περιορισμών στην πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή, άμεση ή έμμεση, ορισμένων τεχνολογιών για τη βιομηχανία πετρελαίου της Ρωσίας με τη μορφή υποχρέωσης προηγούμενης άδειας.
- (5) Είναι επίσης σκόπιμη η εφαρμογή περιορισμών στην πρόσβαση ορισμένων χρηματοπιστωτικών οργανισμών στην κεφαλαιαγορά, εξαιρουμένων των οργανισμών με έδρα τη Ρωσία που έχουν διεθνή υπόσταση και έχουν ιδρυθεί δυνάμει διακυβερνητικών συμφωνιών με τη Ρωσία ως έναν των μετόχων. Άλλες χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, περιλαμβανομένων υπηρεσιών καταθέσεων, υπηρεσιών πληρωμών και δανείων προς ή από οργανισμούς που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, εκτός αυτών που αναφέρονται στο άρθρο 5, δεν καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό.

⁽¹⁾ Βλ. σελίδα 13 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.⁽²⁾ ΕΕ L 78, 17.3.2014, σ. 6.⁽³⁾ Απόφαση 2014/145/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου της 17ης Μαρτίου 2014 σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά δράσεις που υπονομεύουν ή απειλούν την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την ανεξαρτησία της (ΕΕ L 78, 17.3.2014, σ. 16).⁽⁴⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 428/2009 του Συμβουλίου της 5ης Μαΐου 2009 περί κοινοτικού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών της μεταφοράς, της μεστείας και της διαμετακόμισης ειδών διπλής χρήσης (ΕΕ L 134, 29.5.2009, σ. 1).

- (6) Τα μέτρα αυτά εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης και, επομένως, για να διασφαλιστεί κυρίως η ομοιόμορφη εφαρμογή τους σε όλα τα κράτη μέλη, απαιτείται κανονιστική δράση στο επίπεδο της Ένωσης.
- (7) Για να διασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα των μέτρων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, ο κανονισμός πρέπει να τεθεί σε ισχύ πάραυτα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι ορισμοί:

- α) ως «αγαθά και τεχνολογίες διπλής χρήσης» νοούνται τα είδη που παρατίθενται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009,
- β) ως «αρμόδιες αρχές» νοούνται οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως ορίζονται στους δικτυακούς τόπους που απαριθμούνται στο παράρτημα I,
- γ) ως «τεχνική βοήθεια» νοείται κάθε τεχνική υποστήριξη που αφορά την επισκευή, ανάπτυξη, κατασκευή, συναρμολόγηση, δοκιμή, συντήρηση ή κάθε άλλη τεχνική υπηρεσία και μπορεί να λαμβάνει τη μορφή εκπαίδευσης, παροχής συμβουλών, κατάρτισης, μεταβίβασης πρακτικών γνώσεων ή δεξιοτήτων ή υπηρεσιών παροχής συμβουλών, περιλαμβανομένων των λεκτικών μορφών βοήθειας,
- δ) ως «υπηρεσίες διαμεσολάβησης» νοούνται:
- (i) η διαπραγμάτευση ή ο διακανονισμός συναλλαγών για την αγορά, πώληση ή προμήθεια αγαθών και τεχνολογιών ή χρηματοοικονομικών και τεχνικών υπηρεσιών, από τρίτη χώρα προς άλλη τρίτη χώρα, ή
 - (ii) η πώληση ή η αγορά αγαθών και τεχνολογιών ή χρηματοοικονομικών και τεχνικών υπηρεσιών, που ευρίσκονται σε τρίτες χώρες για τη μεταβίβασή τους σε άλλη τρίτη χώρα.
- ε) ως «διαμεσολάβηση» νοούνται οι ακόλουθες υπηρεσίες και δραστηριότητες:
- (i) η λήψη και διαβίβαση εντολών σχετικών με ένα ή περισσότερα χρηματοπιστωτικά μέσα
 - (ii) η εκτέλεση εντολών για λογαριασμό πελατών
 - (iii) η διαπραγμάτευση για ίδιο λογαριασμό
 - (iv) η διαχείριση χαρτοφυλακίων
 - (v) οι επενδυτικές συμβουλές
 - (vi) η αναδοχή χρηματοπιστωτικών μέσων και/ή τοποθέτηση χρηματοπιστωτικών μέσων με δέσμευση ανάληψης
 - (vii) η τοποθέτηση χρηματοπιστωτικών μέσων χωρίς δέσμευση ανάληψης
 - (viii) οποιαδήποτε υπηρεσία που συνδέεται με την αποδοχή προς διαπραγμάτευση σε ρυθμιζόμενη αγορά ή προς διαπραγμάτευση σε πολυμερή μηχανισμό διαπραγμάτευσης,
- στ) ως «κινητές αξίες» νοούνται οι κατηγορίες κινητών αξιών που επιδέχονται διαπραγμάτευση στην κεφαλαιαγορά, εξαιρουμένων των μέσων πληρωμής, και ιδίως:
- (i) οι μετοχές και άλλοι τίτλοι ισοδύναμοι με μετοχές εταιρειών, προσωπικών εταιρειών και άλλων οντοτήτων, καθώς και αποθετήρια έγγραφα μετοχών,
 - (ii) τα ομόλογα ή άλλες μορφές τιτλοποιημένου χρέους καθώς και αποθετήρια έγγραφα τέτοιων κινητών αξιών,
 - (iii) κάθε άλλη κινητή αξία που παρέχει δικαίωμα αγοράς ή πώλησης παρόμοιων κινητών αξιών ή επιδεχόμενη διακανονισμού με ρευστά διαθέσιμα.
- ζ) ως «μέσα χρηματαγοράς» νοούνται οι κατηγορίες μέσων που αποτελούν συνήθως αντικείμενο διαπραγμάτευσης στη χρηματαγορά, όπως τα έντοκα γραμμάτια, τα αποδεικτικά κατάθεσης και τα εμπορικά γραμμάτια, εξαιρουμένων των μέσων πληρωμής,

- η) ως «πιστωτικό ίδρυμα» νοείται η επιχείρηση της οποίας η δραστηριότητα συνίσταται στην αποδοχή από το κοινό καταθέσεων ή άλλων επιστρεπτέων κεφαλαίων και στη χορήγηση πιστώσεων για ίδιο λογαριασμό,
- ι) ως «έδαφος της Ένωσης» νοούνται τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη, υπό τους όρους που προβλέπονται σε αυτή, συμπεριλαμβανομένου του εναερίου χώρου τους.

Άρθρο 2

1. Απαγορεύεται η πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, των αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσης, ανεξάρτητα από το εάν προέρχονται από την Ένωση ή όχι, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία, εάν τα είδη αυτά προορίζονται ή ενδέχεται να προορίζονται, πλήρως ή εν μέρει, για στρατιωτική χρήση ή για τελικό στρατιωτικό χρήστη.

Όπου ο τελικός χρήστης είναι ο ρωσικός στρατός, τα αγαθά και οι τεχνολογίες διπλής χρήσης που προμηθεύεται θεωρούνται ότι έχουν στρατιωτική χρήση.

2. Κατά τη λήψη απόφασης σχετικά με αιτήσεις άδειας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 428/2009 του Συμβουλίου, οι αρμόδιες αρχές δεν χορηγούν άδεια εξαγωγών σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία, εάν έχουν βάσιμους λόγους να πιστεύουν ότι ο τελικός χρήστης μπορεί να είναι στρατιωτικός τελικός χρήστης ή ότι τα αγαθά μπορεί να έχουν στρατιωτική τελική χρήση.

Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να χορηγούν άδεια όταν οι εξαγωγές αφορούν την εκτέλεση υποχρέωσης που απορρέει από σύμβαση ή συμφωνία η οποία συνήφθη πριν από 1 Αυγούστου 2014.

Οι εξαγωγείς παρέχουν στις αρμόδιες αρχές όλες τις κατάλληλες πληροφορίες που απαιτούνται για την αίτησή τους για έκδοση άδειας εξαγωγής.

Άρθρο 3

1. Απαιτείται προηγούμενη άδεια για την πώληση, την προμήθεια, τη μεταβίβαση ή την εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνολογιών που παρατίθενται στο παράρτημα II, ανεξάρτητα από το εάν προέρχονται από την Ένωση ή όχι, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή σε οποιαδήποτε άλλη χώρα, εάν ο εξοπλισμός αυτός ή οι τεχνολογίες αυτές προορίζονται προς χρήση στη Ρωσία.

2. Για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή για την οποία απαιτείται άδεια σύμφωνα με το παρόν άρθρο, η άδεια χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο εξαγωγέας και σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009. Η άδεια ισχύει σε ολόκληρη την Ένωση.

3. Το παράρτημα II περιλαμβάνει ορισμένες τεχνολογίες για τη βιομηχανία πετρελαίου προς χρήση στην εξερεύνηση και παραγωγή πετρελαίου σε βαθιά ύδατα, στην εξερεύνηση και παραγωγή πετρελαίου στην Αρκτική, ή σε έργα σχετικά με σχιστολιθικό πετρέλαιο στη Ρωσία.

4. Οι εξαγωγείς παρέχουν στις αρμόδιες αρχές όλες τις κατάλληλες πληροφορίες που απαιτούνται για την αίτησή τους για έκδοση άδειας εξαγωγής.

5. Οι αρμόδιες αρχές δεν χορηγούν καμία άδεια για πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή των τεχνολογιών που περιλαμβάνει το παράρτημα II, εάν έχουν βάσιμους λόγους να κρίνουν ότι η πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή των τεχνολογιών προορίζεται για έργο σχετικό με την εξερεύνηση και παραγωγή πετρελαίου σε βαθιά ύδατα, με την εξερεύνηση και παραγωγή πετρελαίου στην Αρκτική, ή έργα σχετικά με το σχιστολιθικό πετρέλαιο στη Ρωσία.

Ωστόσο, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να χορηγούν άδεια όταν οι εξαγωγές αφορούν την εκτέλεση υποχρέωσης που απορρέει από σύμβαση ή συμφωνία η οποία συνήφθη πριν από 1 Αυγούστου 2014.

6. Σύμφωνα με τους όρους της παραγράφου 5, οι αρμόδιες αρχές δύνανται να ακυρώσουν, να αναστείλουν, να τροποποιήσουν ή να ανακαλέσουν ήδη χορηγηθείσα άδεια εξαγωγής.

7. Σε περίπτωση άρνησης χορήγησης άδειας, ή ακύρωσης, αναστολής, ουσιαστικού περιορισμού ή ανάκλησης της άδειας εκ μέρους της αρμόδιας αρχής σύμφωνα με τις παραγράφους 5 ή 6, το οικείο κράτος μέλος κοινοποιεί στα λοιπά κράτη μέλη και την Επιτροπή την απόφασή του και ανταλλάσσει κάθε σχετική πληροφορία με αυτά, τηρουμένων των διατάξεων περί εμπιστευτικότητας των πληροφοριών αυτών που περιλαμβάνει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 515/97⁽¹⁾ του Συμβουλίου.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 515/97 του Συμβουλίου, της 13ης Μαρτίου 1997, περί της αμοιβαίας συνδρομής μεταξύ των διοικητικών αρχών των κρατών μελών και της συνεργασίας των αρχών αυτών με την Επιτροπή με σκοπό τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής των τελωνειακών και γεωργικών ρυθμίσεων (ΕΕ L 82, 22.3.1997, σ. 1)

8. Προτού ένα κράτος μέλος χορηγήσει σύμφωνα με την παράγραφο 5 άδεια για μια συναλλαγή κατ' ουσίαν ταυτόσημη με συναλλαγή για την οποία άλλο κράτος μέλος ή κράτη μέλη είχαν διατυπώσει άρνηση που εξακολουθεί να ισχύει, όπως προβλέπεται στις παραγράφους 6 και 7, προβαίνει καταρχάς σε διαβουλεύσεις με το κράτος μέλος ή τα κράτη μέλη που διατύπωσαν την άρνηση. Αν το οικείο κράτος μέλος, μετά τις ως άνω διαβουλεύσεις, αποφασίσει να χορηγήσει την άδεια, ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη και την Επιτροπή σχετικά, παρέχοντας όλες τις σχετικές πληροφορίες για να αιτιολογήσει την απόφασή του.

Άρθρο 4

1. Απαγορεύεται:

- α) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και τις τεχνολογίες που απαριθμούνται στον κοινό στρατιωτικό κατάλογο ⁽¹⁾, ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των αγαθών που περιλαμβάνονται στον εν λόγω κατάλογο, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία,
- β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και τις τεχνολογίες που απαριθμούνται στον κοινό στρατιωτικό κατάλογο, στην οποία συμπεριλαμβάνονται ιδίως επιχορηγήσεις, δάνεια και ασφάλιση ή εγγύηση εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τέτοιων ειδών, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία,
- γ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης που συνδέονται με τα αγαθά και τις τεχνολογίες διπλής χρήσης ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των εν λόγω αγαθών και τεχνολογιών, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία, εάν τα είδη αυτά προορίζονται ή ενδέχεται να προορίζονται, πλήρως ή εν μέρει, για στρατιωτική χρήση ή για στρατιωτικό τελικό χρήστη,
- δ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τα αγαθά και τις τεχνολογίες διπλής χρήσης, στην οποία συμπεριλαμβάνονται ιδίως επιχορηγήσεις, δάνεια και ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τέτοιων ειδών, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία, εάν τα είδη αυτά προορίζονται ή ενδέχεται να προορίζονται, πλήρως ή εν μέρει, για στρατιωτική χρήση ή για στρατιωτικό τελικό χρήστη.

2. Οι απαγορεύσεις στην παράγραφο 1 ισχύουν με την επιφύλαξη της εκτέλεσης υποχρέωσης που απορρέει από σύμβαση ή συμφωνία η οποία συνήφθη πριν από 1 Αυγούστου 2014, και της παροχής της αναγκαίας συνδρομής για τη διατήρηση και ασφάλεια υπαρχουσών ικανοτήτων εντός της ΕΕ.

3. Η παροχή των ακόλουθων επιτρέπεται μόνον εφόσον δοθεί άδεια από την σχετική αρμόδια αρχή:

- α) τεχνικής βοήθειας, ή υπηρεσιών διαμεσολάβησης, που συνδέονται με τις τεχνολογίες που απαριθμούνται στο παράρτημα II, καθώς και με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των ειδών αυτών, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή, εάν αυτή η βοήθεια αφορά τεχνολογίες προς χρήση στη Ρωσία, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα σε οποιαδήποτε άλλη χώρα,
- β) χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με τις τεχνολογίες που αναφέρονται στο παράρτημα II, στην οποία συμπεριλαμβάνονται ιδίως επιχορηγήσεις, δάνεια και ασφάλιση εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τέτοιων ειδών, ή για κάθε παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα στη Ρωσία ή, εάν αυτή η βοήθεια αφορά τεχνολογίες προς χρήση στη Ρωσία, σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή φορέα σε οποιαδήποτε άλλη χώρα.

4. Όταν υποβάλλονται αιτήσεις για άδειες σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, το άρθρο 3 και ιδίως οι παράγραφοι 2 και 5 εφαρμόζονται τηρουμένων των αναλογιών.

Άρθρο 5

Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση αγορά, πώληση, η παροχή υπηρεσιών διαμεσολάβησης ή βοήθειας για την έκδοση ή την με άλλο τρόπο διαπραγμάτευση κινητών αξιών και μέσων χρηματαγοράς με ληκτικότητα που υπερβαίνει τις 90 ημέρες, που έχουν εκδοθεί μετά 1 Αυγούστου 2014 από:

- α) μεγάλο πιστωτικό ίδρυμα ή άλλο μεγάλο οργανισμό που έχει ρητή εντολή να προωθήσει την ανταγωνιστικότητα της ρωσικής οικονομίας της, την διαφοροποίησή της και την ενθάρρυνση των επενδύσεων, εγκατεστημένο στη Ρωσία, δημόσιας κυριότητας ή ελέγχου κατά ποσοστό μεγαλύτερο από το 50 % από 1 Αυγούστου 2014, όπως απαριθμούνται στο Παράρτημα III, ή
- β) νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα εκτός της Ένωσης του οποίου την κυριότητα έχει, κατά ποσοστό μεγαλύτερο από το 50 %, οντότητα που αναφέρεται στο Παράρτημα III, ή
- γ) νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα που ενεργεί εξ ονόματος ή κατ'εντολή οντότητας που αναφέρεται στο στοιχείο β) της παρούσας παραγράφου ή περιλαμβάνεται στο παράρτημα III.

⁽¹⁾ Η τελευταία έκδοση δημοσιεύθηκε στην ΕΕ C 107, 9.4.2014, σ. 1.

Άρθρο 6

1. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή ενημερώνονται αμοιβαία για τα μέτρα που λαμβάνουν δυνάμει του παρόντος κανονισμού, καθώς και για άλλες συναφείς πληροφορίες που διαθέτουν σχετικά με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως πληροφορίες:

- α) που αφορούν τις άδειες που χορηγούνται σύμφωνα με το άρθρο 3,
- β) που αφορούν παραβάσεις και προβλήματα εφαρμογής, καθώς και αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνονται αμοιβαία και ενημερώνουν την Επιτροπή για οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία διαθέτουν η οποία θα μπορούσε να επηρεάσει την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να τροποποιεί το παράρτημα Ι βάσει των πληροφοριών που παρέχουν τα κράτη μέλη.

Άρθρο 8

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις που επιβάλλονται σε περίπτωση παράβασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες προς το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα και αποτρεπτικές.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν τους κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στην Επιτροπή αμελλητί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και της κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους.

Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό και τις προσδιορίζουν στους δικτυακούς τόπους που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τυχόν αλλαγές στις διευθύνσεις των δικτυακών τους τόπων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις αρμόδιες αρχές τους, μαζί με τα στοιχεία επικοινωνίας τους, αμελλητί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού και της κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή τους.

3. Εφόσον ο παρών κανονισμός επιβάλλει την κοινοποίηση, ενημέρωση ή με άλλο τρόπο επικοινωνία με την Επιτροπή, η διεύθυνση και τα λοιπά στοιχεία επικοινωνίας που χρησιμοποιούνται για την εν λόγω επικοινωνία είναι αυτά που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 10

Οι ενέργειες φυσικών ή νομικών προσώπων, οντοτήτων ή οργανισμών δεν θεμελιώνουν κανενός είδους ευθύνη αυτών, εάν δεν γνώριζαν και δεν είχαν εύλογη αιτία να υποπτευθούν ότι με τις ενέργειές τους παραβίαζαν τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 11

1. Δεν ικανοποιούνται απαιτήσεις σχετικά με οποιαδήποτε σύμβαση ή συναλλαγή της οποίας η εκτέλεση έχει επηρεασθεί, άμεσα ή έμμεσα, εν όλω ή εν μέρει, από τα μέτρα που επιβάλλει ο παρών κανονισμός, περιλαμβανομένων των απαιτήσεων για αποζημίωση ή άλλων παρόμοιων απαιτήσεων, όπως απαίτηση αποζημίωσης ή απαίτηση βάσει εγγυήσεως, ιδίως απαίτηση για παράταση ισχύος ή πληρωμή ομολόγου, εγγύησης ή αποζημίωσης, ιδίως χρηματοοικονομικής εγγύησης ή αποζημίωσης, υπό οποιαδήποτε μορφή, εφόσον προβάλλονται από:

- α) οντότητες που αναφέρονται στα στοιχεία β) ή γ) του άρθρου 5, ή απαριθμούνται στο παράρτημα ΙΙΙ,
- β) οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό από τη Ρωσία,
- γ) οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που ενεργεί μέσω ή εξ ονόματος ενός από τα πρόσωπα, τις οντότητες ή τους οργανισμούς των στοιχείων α) και β) της παρούσας παραγράφου.

2. Σε οποιαδήποτε διαδικασία για την εκτέλεση απαίτησης, το βάρος της απόδειξης ότι η ικανοποίηση της απαίτησης δεν απαγορεύεται από την παράγραφο 1 φέρει το πρόσωπο που επιδιώκει την ικανοποίηση της εν λόγω απαίτησης.
3. Το παρόν άρθρο δεν θίγει το δικαίωμα των προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για δικαστικό έλεγχο του νομίμου της αθέτησης συμβατικών υποχρεώσεων σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Άρθρο 12

Απαγορεύεται η εν γνώσει ή εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες οι οποίες έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παράκαμψη των απαγορεύσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 4 και 5, συμπεριλαμβανομένης της δραστηριότητας ως υποκατάστατου για τις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 5.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται:

- α) εντός του εδάφους της Ένωσης,
- β) επί αεροσκαφών ή πλοίων που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους,
- γ) σε κάθε πρόσωπο εντός ή εκτός του εδάφους της Ένωσης που είναι υπήκοος κράτους μέλους,
- δ) σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα, εντός ή εκτός του εδάφους της Ένωσης, που έχει συσταθεί ή δημιουργηθεί βάσει του δικαίου κράτους μέλους,
- ε) σε κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή φορέα για εμπορική οικονομική δραστηριότητα που ασκεί εν όλω ή εν μέρει εντός της Ένωσης.

Άρθρο 14

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. GOZI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Δικτυακοί τόποι με πληροφορίες για τις αρμόδιες αρχές και διεύθυνση για κοινοποιήσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή

1. Πληροφορίες για τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών

ΒΕΛΓΙΟ

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

<http://www.mfa.bg/en/pages/135/index.html>

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

ΔΑΝΙΑ

<http://um.dk/da/politik-og-diplomati/retsorden/sanktioner/>

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

<http://www.bmwi.de/DE/Themen/Aussenwirtschaft/aussenwirtschaftsrecht,did=404888.html>

ΕΣΘΟΝΙΑ

<http://vm.ee/et/estonian-competent-authorities-implementation-eu-restrictive-measures>

ΙΡΛΑΝΔΙΑ

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

ΕΛΛΑΔΑ

<http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html>

ΙΣΠΑΝΙΑ

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/PoliticaExteriorCooperacion/GlobalizacionOportunidadesRiesgos/Documents/ORGANISMOS%20COMPETENTES%20SANCIONES%20INTERNACIONALES.pdf>

ΓΑΛΛΙΑ

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ΚΡΟΑΤΙΑ

<http://www.mvep.hr/sankcije>

ΙΤΑΛΙΑ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

ΚΥΠΡΟΣ

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

ΛΕΤΤΟΝΙΑ

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

<http://www.urm.lt/sanctions>

ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

<http://www.mae.lu/sanctions>

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

<http://2010-2014.kormany.hu/download/b/3b/70000/ENSZBT-ET-szankcios-tajekoztato.pdf>

ΜΑΛΤΑ

<https://www.gov.mt/en/Government/Government%20of%20Malta/Ministries%20and%20Entities/Officially%20Appointed%20Bodies/Pages/Boards/Sanctions-Monitoring-Board-.aspx>

ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ

www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-vrede-en-veiligheid/sancties

ΑΥΣΤΡΙΑ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ΠΟΛΩΝΙΑ

<http://www.msz.gov.pl>

ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

<http://www.portugal.gov.pt/pt/os-ministerios/ministerio-dos-negocios-estrangeiros/quero-saber-mais/sobre-o-ministerio/medidas-restritivas/medidas-restritivas.aspx>

ΡΟΥΜΑΝΙΑ

<http://www.mae.ro/node/1548>

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika_in_mednarodno_pravo/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

ΣΛΟΒΑΚΙΑ

http://www.mzv.sk/sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ΣΟΥΗΔΙΑ

<http://www.ud.se/sanktioner>

ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ

<https://www.gov.uk/sanctions-embargoes-and-restrictions>

2. Διεύθυνση για κοινοποιήσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή:

European Commission

Service for Foreign Policy Instruments (FPI)

EEAS 02/309

B-1049 Brussels

Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος τεχνολογιών που αναφέρονται στο άρθρο 3

Κατάλογος ΣΟ	Περιγραφή
7304 11 00	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, χωρίς συγκόλληση, από ανοξείδωτο χάλυβα
7304 19 10	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 168,3 mm (εκτός από τα προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα ή χυτοσίδηρο)
7304 19 30	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 168,3 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm (εκτός από τα προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα ή χυτοσίδηρο)
7304 19 90	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm (εκτός από τα προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα ή χυτοσίδηρο)
7304 22 00	Διατρητικά στελέχη, χωρίς συγκόλληση, από ανοξείδωτους χάλυβες, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου
7304 23 00	Διατρητικά στελέχη, χωρίς συγκόλληση, από ανοξείδωτους χάλυβες, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου, από σίδηρο ή χάλυβα (εκτός από τα προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα ή χυτοσίδηρο)
7304 29 10	Σωλήνες κάθε είδους, χωρίς συγκόλληση, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου, από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 168,3 mm (εκτός από τα προϊόντα από χυτοσίδηρο)
7304 29 30	Σωλήνες κάθε είδους, χωρίς συγκόλληση, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου, από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 168,3 mm αλλά δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm (εκτός από τα προϊόντα από χυτοσίδηρο)
7304 29 90	Σωλήνες κάθε είδους, χωρίς συγκόλληση, των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου, από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm (εκτός από τα προϊόντα από χυτοσίδηρο)
7305 11 00	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, κυκλικής διατομής με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm, από σίδηρο ή χάλυβα, συγκολλημένοι κατά μήκος με βυθιζόμενο τόξο (ηλεκτρόδιο και συλλιπασμα)
7305 12 00	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, κυκλικής διατομής με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm, από σίδηρο ή χάλυβα, συγκολλημένοι κατά μήκος (εκτός των συγκολλημένων κατά μήκος με βυθιζόμενο τόξο (ηλεκτρόδιο και συλλιπασμα))
7305 19 00	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, κυκλικής διατομής με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm, από πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή χάλυβα (εκτός των συγκολλημένων κατά μήκος) (ηλεκτρόδιο και συλλιπασμα))
7305 20 00	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου, κυκλικής διατομής με εξωτερική διάμετρο που υπερβαίνει τα 406,4 mm, από πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή χάλυβα
7306 11	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, συγκολλημένοι, από πλατέα προϊόντα έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm
7306 19	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, συγκολλημένοι, από πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm (εκτός από τα προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα ή χυτοσίδηρο)
7306 21 00	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου, συγκολλημένοι, από πλατέα προϊόντα έλασης από ανοξείδωτο χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4

Κατάλογος ΣΟ	Περιγραφή
7306 29 00	Σωλήνες κάθε είδους των τύπων που χρησιμοποιούνται για την εξαγωγή πετρελαίου ή αερίου, συγκολλημένοι, από πλατέα προϊόντα έλασης από σίδηρο ή χάλυβα, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 (εκτός από τα προϊόντα από ανοξείδωτο χάλυβα ή χυτοσίδηρο)
8207 13 00	Εργαλεία διάτρησης ή γεώτρησης εναλλασσόμενα, με εργαζόμενο μέρος από συντηγμένα μεταλλικά καρβίδια ή από μεταλλοκεραμικές συνθέσεις
8207 19 10	Εργαλεία διάτρησης ή γεώτρησης εναλλασσόμενα, με εργαζόμενο μέρος από διαμάντι ή συσσωματωμένες σκόνες διαμαντιού
8413 50	Παλινδρομικές αντλίες εκτόπισης για υγρά, μηχανοκίνητες (εκτός από εκείνες των διακρίσεων 8413 11 και 8413 19, των αντλιών καυσίμου, λαδιού ή ψυκτικών υγρών για εμβολοφόρους κινητήρες εσωτερικής καύσης και των αντλιών σκυροδέματος)
8413 60	Περιστροφικές αντλίες εκτόπισης για υγρά, μηχανοκίνητες (εκτός από εκείνες των διακρίσεων 8413 11 και 8413 19, των αντλιών καυσίμου, λαδιού ή ψυκτικών υγρών για εμβολοφόρους κινητήρες εσωτερικής καύσης)
8413 82 00	Ανυψωτές υγρών (εκτός από τις αντλίες)
8413 92 00	Μέρη ανυψωτών υγρών, Π.Δ.Κ.Α.
8430 49 00	Μηχανές γεώτρησης εν γένει για τη διάτρηση του εδάφους ή την εξόρυξη μεταλλευμάτων ή άλλων ορυκτών μη αυτοπροωθούμενες και μη υδραυλικές (εκτός από μηχανές διάνοιξης σηράγγων και στοών και εργαλεία του χεριού)
ex 8431 39 00	Μέρη μηχανών ή συσκευών της κλάσης 8428, Π.Δ.Κ.Α.
ex 8431 43 00	Μέρη μηχανών γεώτρησης εν γένει, των διακρίσεων 8430 41 ή 8430 49, Π.Δ.Κ.Α.
ex 8431 49	Μέση μηχανών ή συσκευών των κλάσεων 8426, 8429 και 8430, Π.Δ.Κ.Α.
8705 20 00	Αυτοκίνητα-πύργοι γεωτρήσεων (derricks) για τη διερεύνηση ή τη διάτρηση του εδάφους
8905 20 00	Εξέδρες γεώτρησης ή εκμετάλλευσης, πλωτές ή καταδυόμενες
8905 90 10	Πλοία-φάροι για τη θαλάσσια ναυσιπλοΐα, πλοία-αντλίες, πλωτοί γερανοί και άλλα πλοία για τα οποία η ναυσιπλοΐα έχει δευτερεύουσα σημασία σε σχέση με το κύριο έργο τους (εκτός από βυθοκόρους, εξέδρες γεώτρησης ή εκμετάλλευσης, πλωτές ή καταδυόμενες, αλιευτικά σκάφη και πολεμικά πλοία)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Κατάλογος των ιδρυμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 5α

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK
-

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Ιουλίου 2014

για τον διορισμό ενός μέλους της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής από το Βέλγιο

(2014/511/ΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 302,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της βελγικής κυβέρνησης,

Έχοντας υπόψη τη γνώμη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 13 Σεπτεμβρίου 2010, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2010/570/ΕΕ, Ευρατόμ για τον διορισμό των μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την περίοδο από 21ης Σεπτεμβρίου 2010 έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2015 ⁽¹⁾.
- (2) Μετά τη λήξη της θητείας του κ. Claude ROLIN, έχει κενωθεί μία θέση μέλους στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Ο κ. Raymond COUMONT διορίζεται ως τακτικό μέλος στην Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για το εναπομένον διάστημα της τρέχουσας θητείας, ήτοι έως τις 20 Σεπτεμβρίου 2015.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσης της.

Βρυξέλλες, 30 Ιουλίου 2014.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

S. GOZI

⁽¹⁾ ΕΕ L 251 της 25.9.2010, σ. 8.

ΑΠΟΦΑΣΗ 2014/512/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 31ης Ιουλίου 2014

σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω ενεργειών της Ρωσίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ιδίως το άρθρο 29,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Στις 6 Μαρτίου 2014, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης καταδίκασαν απερίφραστα την απρόκλητη παραβίαση της κυριαρχίας και της εδαφικής ακεραιότητας της Ουκρανίας από τη Ρωσική Ομοσπονδία και ζήτησαν από τη Ρωσική Ομοσπονδία να αποσύρει αμέσως τις ένοπλες δυνάμεις της στις περιοχές όπου σταθμεύουν μόνιμα, σύμφωνα με τις σχετικές συμφωνίες. Δήλωσαν ότι τυχόν περαιτέρω ενέργειες της Ρωσικής Ομοσπονδίας που αποσταθεροποιούν την κατάσταση στην Ουκρανία θα έχουν πρόσθετες και εκτενείς συνέπειες στις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός και της Ρωσικής Ομοσπονδίας αφετέρου, σε ευρύ φάσμα οικονομικών τομέων.
- (2) Στις 17 Μαρτίου 2014, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2014/145/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα όσον αφορά δράσεις που υπονομεύουν ή απειλούν την εδαφική ακεραιότητα, την κυριαρχία και την ανεξαρτησία της Ουκρανίας⁽¹⁾, με την οποία επέβαλε ταξιδιωτικούς περιορισμούς και μέτρα δέσμευσης περιουσιακών στοιχείων.
- (3) Στις 21 Μαρτίου 2014, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθύμισε τη δήλωση των αρχηγών κρατών και κυβερνήσεων της 6ης Μαρτίου 2014 και ζήτησε από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προετοιμάσουν ενδεχόμενα στοχευμένα μέτρα.
- (4) Στις 27 Μαΐου, 27 Ιουνίου και 16 Ιουλίου 2014, οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης σημείωσαν ότι βρίσκονταν σε εξέλιξη οι προπαρασκευαστικές εργασίες από την Επιτροπή, την ΕΥΕΔ και τα κράτη μέλη για τη λήψη ενδεχόμενων στοχευμένων μέτρων ούτως ώστε να αναληφθούν περαιτέρω ενέργειες χωρίς καθυστέρηση.
- (5) Στις 22 Ιουλίου, το Συμβούλιο κάλεσε τη Ρωσική Ομοσπονδία να χρησιμοποιήσει ενεργά την επιρροή της στις παράνομα οπλισμένες ομάδες με σκοπό την πλήρη, άμεση και ασφαλή πρόσβαση στον τόπο της συντριβής στο Ντονέτσκ του αεροσκάφους της Malaysian Airlines που εκτελούσε την πτήση MH17, την πλήρη συνεργασία στις ενέργειες για την ανάκτηση των σορών και των προσωπικών αντικειμένων και την πλήρη συνεργασία με την ανεξάρτητη έρευνα, συμπεριλαμβανομένης της απρόσκοπτης πρόσβασης στο σημείο, για όσο χρόνο απαιτούν οι έρευνες και οι ενδεχόμενες επακόλουθες έρευνες.
- (6) Το Συμβούλιο κάλεσε επίσης τη Ρωσία να σταματήσει την αυξανόμενη ροή όπλων, εξοπλισμού και μαχητών πέραν των συνόρων, ούτως ώστε να επιτευχθούν ταχέα και απτά αποτελέσματα όσον αφορά την αποκλιμάκωση. Ακόμη, το Συμβούλιο κάλεσε τη Ρωσία να αποσύρει τα επιπλέον στρατεύματά της από την περιοχή των συνόρων.
- (7) Επίσης, το Συμβούλιο υπενθύμισε τις προηγούμενες δεσμεύσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δήλωσε πρόθυμο να θεσπίσει αμελλητί δέσμη περαιτέρω σημαντικών περιοριστικών μέτρων, εφόσον η Ρωσία δεν συνεργασθεί πλήρως και αμέσως σχετικά με τις ανωτέρω απαιτήσεις. Το Συμβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή και την ΕΥΕΔ να ολοκληρώσουν τις προπαρασκευαστικές τους εργασίες για ενδεχόμενα στοχευμένα μέτρα και να υποβάλουν, έως τις 24 Ιουλίου, προτάσεις για την ανάληψη δράσης, μεταξύ άλλων, σχετικά με την πρόσβαση στις κεφαλαιακές αγορές, την άμυνα, τα αγαθά διπλής χρήσης και τις ευαίσθητες τεχνολογίες, συμπεριλαμβανομένου του ενεργειακού τομέα.
- (8) Λόγω της σοβαρότητας της κατάστασης, το Συμβούλιο θεωρεί σκόπιμη τη λήψη περιοριστικών μέτρων αντιδρώντας στην αποσταθεροποιητική δράση της Ρωσίας στην Ουκρανία.
- (9) Εν προκειμένω, ενδείκνυται η απαγόρευση των συναλλαγών σχετικά με χρηματοδοτικές ή επενδυτικές υπηρεσίες ή της παροχής των υπηρεσιών αυτών ή των συναλλαγών με αντικείμενο νέα ομόλογα ή τίτλους κεφαλαίου ή συναφή χρηματοοικονομικά μέσα με μέγιστη διάρκεια η οποία υπερβαίνει τις 90 ημέρες που εκδίδονται από κρατικά ρωσικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, εξαιρουμένων των ιδρυμάτων με έδρα τη Ρωσία που έχουν διεθνή υπόσταση και έχουν ιδρυθεί δυνάμει διακυβερνητικών συμφωνιών με τη Ρωσία ως έναν από τους μετόχους. Οι απαγορεύσεις αυτές δεν επηρεάζουν τη χορήγηση δανείων στα ή από τα εν λόγω κρατικά ρωσικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ανεξαρτήτως της λήξης τους.

(¹) EE L 78, 17.3.2014, σ. 16.

- (10) Επίσης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να απαγορεύσουν την πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή στη Ρωσία οπλισμού και συναφούς υλικού κάθε τύπου. Θα πρέπει να απαγορευθεί επίσης η προμήθεια από τη Ρωσία οπλισμού και συναφούς υλικού κάθε τύπου.
- (11) Ακόμη, θα πρέπει να απαγορευθεί η πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή ειδών διπλής χρήσης για στρατιωτική χρήση ή σε στρατιωτικούς τελικούς χρήστες στη Ρωσία. Η απαγόρευση αυτή δεν θα πρέπει να επηρεάζει τις εξαγωγές των ειδών διπλής χρήσης και τεχνολογίας, συμπεριλαμβανομένων των ειδών για την αεροναυπηγική και τη διαστημική βιομηχανία για μη στρατιωτικούς σκοπούς και/ή για μη στρατιωτικούς τελικούς χρήστες.
- (12) Θα πρέπει να απαγορευθεί η πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή ορισμένων ευαίσθητων ειδών και τεχνολογιών, εφόσον προορίζονται για την έρευνα και παραγωγή πετρελαίου σε βαθέα ύδατα, την έρευνα και παραγωγή πετρελαίου στην Αρκτική ή για έργα σχιστολιθικού πετρελαίου.
- (13) Απαιτείται περαιτέρω δράση της Ένωσης για την εφαρμογή ορισμένων μέτρων.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η άμεση ή έμμεση αγορά ή πώληση, η μεσιτεία ή η συνδρομή στην έκδοση, ή οποιαδήποτε άλλη συναλλαγή, οι οποίες έχουν ως αντικείμενο ομόλογα ή τίτλους κεφαλαίου ή συναφή χρηματοοικονομικά μέσα με μέγιστη διάρκεια, η οποία υπερβαίνει τις 90 ημέρες που εκδίδονται μετά την 1η Αυγούστου 2014, από:

- (α) μεγάλα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα ή ιδρύματα ανάπτυξης του χρηματοοικονομικού τομέα που έχουν έδρα στη Ρωσία και είναι κρατικής ιδιοκτησίας ή ελέγχου σε ποσοστό άνω του 50 % κατά την 1η Αυγούστου 2014, ως έχουν στο παράρτημα·
- (β) οιοδήποτε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό εκτός της Ένωσης που ανήκει σε ποσοστό άνω του 50 % σε οντότητα που κατονομάζεται στο παράρτημα κατά ποσοστό άνω του 50 % ή
- γ) οιοδήποτε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που ενεργεί εξ ονόματος ή υπό τις εντολές οντότητας που αναφέρεται στο σημείο β) ή κατονομάζεται στο παράρτημα,

απαγορεύονται.

Άρθρο 2

1. Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή οπλισμού και συναφούς υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών τους, στη Ρωσία από υπηκόους των κρατών μελών ή από το έδαφος κρατών μελών ή με σκάφη ή αεροσκάφη που φέρουν τη σημαία τους, είτε αυτά προέρχονται είτε όχι από το έδαφός τους.

2. Απαγορεύεται επίσης:

- (α) η παροχή τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών μεσιτείας ή άλλων υπηρεσιών που αφορούν στρατιωτικές δραστηριότητες και την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση οπλισμού και συναφούς υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών τους, άμεσα ή έμμεσα σε οιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία,
- (β) η χρηματοδότηση ή η παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που αφορά στρατιωτικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων ιδίως της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλισης ή εγγύησης εξαγωγικών πιστώσεων καθώς και της ασφάλισης και αντασφάλισης, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή οπλισμού και συναφούς υλικού ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών μεσιτείας ή άλλων υπηρεσιών άμεσα ή έμμεσα σε οιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία.

3. Απαγορεύεται η εισαγωγή, αγορά ή μεταφορά οπλισμού και συναφούς υλικού κάθε τύπου, συμπεριλαμβανομένων όπλων και πυρομαχικών, στρατιωτικών οχημάτων και εξοπλισμού, παραστρατιωτικού εξοπλισμού και ανταλλακτικών τους, από τη Ρωσία, από υπηκόους των κρατών μελών ή από το έδαφος κρατών μελών ή με σκάφη ή αεροσκάφη που φέρουν τη σημαία τους.

4. Οι απαγορεύσεις των παραγράφων 1, 2 και 3 δεν θίγουν την εκτέλεση συμβάσεων ή συμφωνιών οι οποίες έχουν συναφθεί πριν από 1η Αυγούστου 2014 και την προμήθεια ανταλλακτικών ή υπηρεσιών απαραίτητων για τη συντήρηση και ασφάλεια υπάρχουσων δυνατοτήτων εντός της Ένωσης.

Άρθρο 3

1. Απαγορεύεται η άμεση ή έμμεση πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή όλων των αγαθών και τεχνολογιών διπλής χρήσης που απαριθμούνται στο Παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 428/2009 του Συμβουλίου, της 5ης Μαΐου 2009 περί κοινοτικού συστήματος ελέγχου των εξαγωγών, της μεταφοράς, της μεσιτείας και της διαμετακόμισης ειδών διπλής χρήσης ⁽¹⁾ για στρατιωτική χρήση στη Ρωσία ή για οιονδήποτε τελικό χρήση στη Ρωσία από υπηκόους των κρατών μελών ή από το έδαφος κρατών μελών ή με σκάφη ή αεροσκάφη που φέρουν τη σημαία τους, είτε αυτά προέρχονται είτε όχι από το έδαφός τους.
2. Απαγορεύεται επίσης:
 - (α) η παροχή τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών μεσιτείας ή άλλων υπηρεσιών που αφορούν τα αγαθά και τις τεχνολογίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των εν λόγω αγαθών και τεχνολογιών, άμεσα ή έμμεσα σε οιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία,
 - (β) η χρηματοδότηση ή η παροχή χρηματοδοτικής βοήθειας που αφορά τα αγαθά και τις τεχνολογίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, συμπεριλαμβανομένων ιδίως της μη επιστρεπτέας βοήθειας, των δανείων και της ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων, για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή των εν λόγω αγαθών και τεχνολογιών ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας, υπηρεσιών μεσιτείας ή άλλων υπηρεσιών άμεσα ή έμμεσα σε οιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ρωσία ή προς χρήση στη Ρωσία,
3. Οι απαγορεύσεις της παραγράφου 1 και 2 δεν θίγουν την εκτέλεση συμβάσεων ή συμφωνιών που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Αυγούστου 2014.

Άρθρο 4

1. Η άμεση ή έμμεση πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τεχνολογιών που χρησιμεύουν για την έρευνα και παραγωγή πετρελαίου σε βαθιά ύδατα, την έρευνα και παραγωγή πετρελαίου στην Αρκτική ή για έργα σχιστολιθικού πετρελαίου στη Ρωσία από υπηκόους των κρατών μελών ή από το έδαφος κρατών μελών ή με σκάφη ή αεροσκάφη υπό τη δικαιοδοσία των κρατών μελών υπόκειται σε εκ των προτέρων αδειοδότηση της αρμόδιας αρχής του εξαγοντος κράτους μέλους.

Η Ένωση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να καθορισθούν τα σχετικά είδη που καλύπτονται από την παρούσα παράγραφο.

2. Η παροχή:

- (α) τεχνικής βοήθειας ή άλλων υπηρεσιών που αφορούν τις τεχνολογίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1,
- (β) χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας για κάθε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή τεχνολογιών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή για την παροχή συναφούς τεχνικής βοήθειας ή εκπαίδευσης.

επίσης υπόκειται σε εκ των προτέρων αδειοδότηση της αρμόδιας αρχής του εξαγοντος κράτους μέλους.

3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δεν χορηγούν άδεια για οιαδήποτε πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή της τεχνολογίας ή για την παροχή των υπηρεσιών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2, εφόσον κρίνουν ότι η εν λόγω πώληση, προμήθεια, μεταβίβαση ή εξαγωγή ή παροχή των υπηρεσιών προορίζεται για την έρευνα και παραγωγή πετρελαίου σε βαθιά ύδατα, την έρευνα και παραγωγή πετρελαίου στην Αρκτική ή για έργα σχιστολιθικού πετρελαίου στη Ρωσία.
4. Η παράγραφος 3 δεν θίγει την εκτέλεση συμβάσεων που έχουν συναφθεί πριν από την 1η Αυγούστου 2014.

Άρθρο 5

Προκειμένου να μεγιστοποιηθούν τα αποτελέσματα των μέτρων που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση, η Ένωση ενθαρρύνει τα τρίτα κράτη να θεσπίσουν περιοριστικά μέτρα παρεμφερή με τα προβλεπόμενα στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 6

Οι ενέργειες φυσικών ή νομικών προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών δεν θεμελιώνουν κανενός είδους ευθύνη αυτών, εάν δεν γνώριζαν και δεν είχαν εύλογη αιτία να υποπτευθούν ότι με τις ενέργειές τους παραβίαζαν τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση.

⁽¹⁾ EE L 134, 29.5.2009, σ. 1.

Άρθρο 7

1. Δεν ικανοποιούνται απαιτήσεις σχετικά με οποιαδήποτε σύμβαση ή συναλλαγή της οποίας η εκτέλεση έχει επηρεασθεί, άμεσα ή έμμεσα, εν όλω ή εν μέρει, από τα μέτρα που επιβάλλει η παρούσα απόφαση, περιλαμβανομένων των απαιτήσεων για αποζημίωση ή άλλων παρόμοιων απαιτήσεων, όπως απαίτηση αποζημίωσης ή απαίτηση βάσει εγγυήσεως, ιδίως απαίτηση για παράταση ισχύος ή πληρωμή ομολόγου, εγγύησης ή αποζημίωσης, ιδίως χρηματοοικονομική εγγύηση ή χρηματοοικονομική αποζημίωση, υπό οποιαδήποτε μορφή, εφόσον προβάλλονται από:

(α) οντότητες που αναφέρονται στα στοιχεία β) και γ) του άρθρου 1 ή οντότητες που κατονομάζονται στο παράρτημα·

(β) οποιοδήποτε άλλο πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό από τη Ρωσία.

(γ) οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό που ενεργεί μέσω ή εξ ονόματος ενός από τα πρόσωπα, τις οντότητες ή τους οργανισμούς των στοιχείων α) και β) της παρούσας παραγράφου.

2. Σε οποιαδήποτε διαδικασία για την εκτέλεση απαίτησης, το βάρος της απόδειξης ότι η ικανοποίηση της απαίτησης δεν απαγορεύεται από την παράγραφο 1 φέρει το πρόσωπο που επιδιώκει την ικανοποίηση της εν λόγω απαίτησης.

3. Το παρόν άρθρο δεν θίγει το δικαίωμα των προσώπων, οντοτήτων και οργανισμών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 για δικαστικό έλεγχο του νομίμου της αθέτησης συμβατικών υποχρεώσεων σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 8

Απαγορεύεται η εν γνώσει ή εκ προθέσεως συμμετοχή σε δραστηριότητες οι οποίες έχουν ως αντικείμενο ή αποτέλεσμα την παράκαμψη των απαγορεύσεων που καθορίζονται στις παραγράφους 1 και 4, συμπεριλαμβανομένης της δραστηριότητας ως υποκατάστατου για τις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 1.

Άρθρο 9

1. Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται έως την 31η Ιουλίου 2015.

2. Η παρούσα απόφαση επανεξετάζεται συνεχώς. Ανανεώνεται ή τροποποιείται, κατά περίπτωση, εφόσον το Συμβούλιο κρίνει ότι δεν έχουν επιτευχθεί οι στόχοι της.

3. Τα περιοριστικά μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση επανεξετάζονται το αργότερο μέχρι την 31η Οκτωβρίου 2014 λαμβάνοντας ιδίως υπόψη το αποτέλεσμα τους και τα μέτρα που λαμβάνονται από τρίτα κράτη.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 31 Ιουλίου 2014.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
S. GOZI

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΙΔΡΥΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1α

1. SBERBANK
 2. VTB BANK
 3. GAZPROMBANK
 4. VNESHECONOMBANK (VEB)
 5. ROSSELKHOZBANK
-

